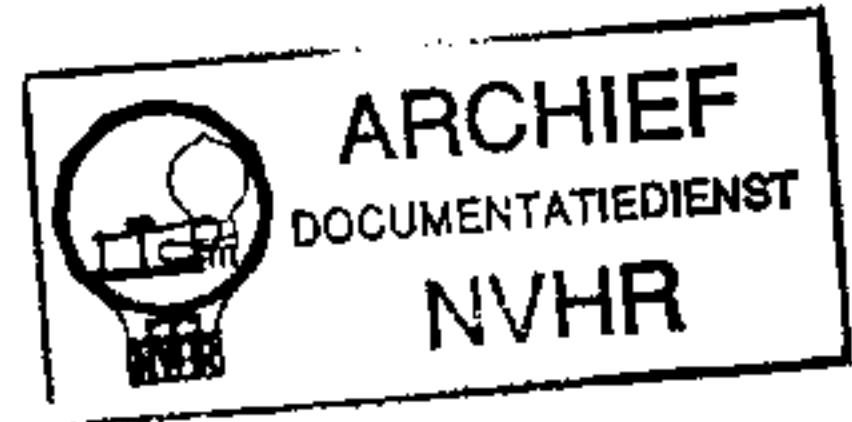


PHILIPS

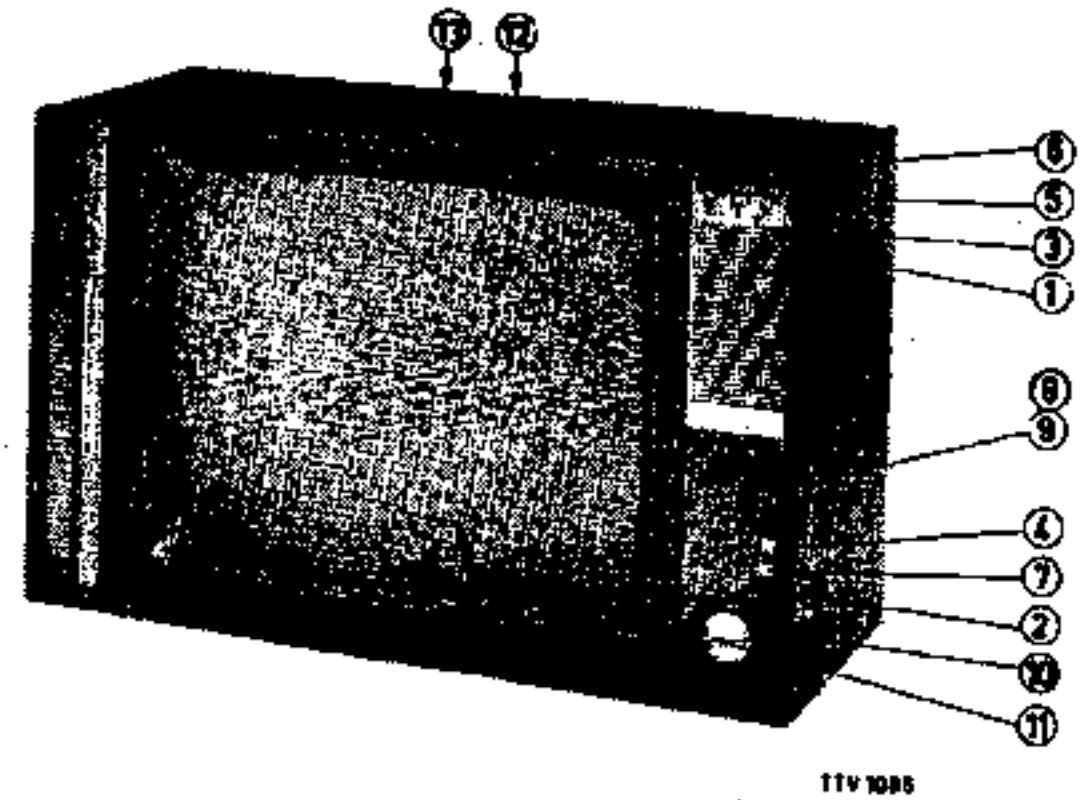
Service



TV

Met dank aan Ed de Jong

23TX532A/00/05/07
23TX544A/00/07



ZIE OOK SERVICE DOCUMENTATIE
SEE ALSO SERVICE NOTES
VOIR AUSSI LA DOCUMENTATION SERVICE
SIEHE AUCH DIE KUNDENDIENSTANLEITUNG

19TX 531 A

4822 108 00693 (VHF)
4822 118 00309 (UHF)

- | | | | | |
|---|--------|--|-------|--|
| 1 Geluidssterkteregelaar Volume control Contrôle de volume Lautstärkeregler | A-R19 | 6 Contrastregelaar Contrast control Contrôle de contraste Kontrastregler | C-R56 | 11 Kanaalschakelaar VHF Channel-sel. switch VHF Comm. de canaux VHF Kanalwählerschalter VHF |
| 2 Netschakelaar Mains switch Interrupteur de réseau Netzschalter | SK1 | 7 VHF-UHF-schakelaar VHF/UHF switch Commutateur VHF/UHF VHF/UHF-Schalter | SK2 | 12 Verticale lineariteit Vertical linearity Linéarité verticale Vertikallinearität |
| 3 Toonregelaar Tone control Contrôle de tonalité Tonregler | T-R200 | 8 Fijnregeling UHF Vernier tuning UHF Syntonisation précise UHF Feinabstimmung UHF | | 13 Beeldhoogteregelaar Picture-height control Contrôle hauteur d'image Bildhöhenregler |
| 4 Spraak/muziekschakelaar Speech/music switch Comm. parole/musique Sprache-Musikschalter | SK3 | 9 Afstemming UHF Tuning UHF Syntonisation UHF Abstimmung UHF | | |
| 5 Helderheidsregelaar Brightness control Contrôle de luminosité Helligkeitsregler | B-R67 | 10 Fijnregeling VHF Vernier tuning VHF Syntonisation précise VHF Feinabstimmung VHF | | |

Geschikt voor ontvangst van zenders werkend volgens de CCIR-norm.

Suitable for the reception of transmitters operating on the CCIR system.

Convient pour la réception d'émetteurs fonctionnant suivant la norme CCIR.

Geeignet zum Empfang von Sendern die nach dem CCIR-Norm arbeiten.

| | | | | | |
|--------------------|-------------|-----------------|--------------------|-------------|-------------------|
| Antenne-aanpassing | 300 Ω | Aerial matching | Impédance d'entrée | 300 Ω | Antennenanpassung |
| Beeld MF | 38,9 Mc/s | Picture IF | Image IF | 38,9 Mc/s | Bild ZF |
| Geluid MF | 5,5 Mc/s | Sound IF | Son IF | 5,5 Mc/s | Ton ZF |
| Netspanning | 220 V | Mains voltage | Tension de réseau | 220 V | Netzspannung |
| Verbruik | 180 W | Consumption | Consommation | 180 W | Verbrauch |
| Afmetingen | 76x50x44 cm | Dimensions | Dimensions | 76x50x44 cm | Abmessungen |

Kanalen - Channels - Canaux - Kanäle

| | | | | |
|-------------------------------|---|---|--|------------------------|
| 4822 108 00693 (A3 668 40) | (E2 : 47 - 54 Mc/s E3 : 54 - 61 Mc/s E4 : 61 - 68 Mc/s) | (E5 : 174 - 181 Mc/s E6 : 181 - 188 Mc/s E7 : 188 - 195 Mc/s) | (E8 : 195 - 202 Mc/s E9 : 202 - 209 Mc/s E10 : 209 - 216 Mc/s) | (E11 : 216 - 223 Mc/s) |
| 4822 118 00309 | UHF : 470 - 890 Mc/s | | | |

Index : T949-T950-T958-T951

| | | | | | | | | | |
|---------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| SERVICE INFORMATION | | | | | | | | | |
|---------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Met uitzondering van het volgende, zijn deze apparaten gelijk aan de 19TX531A.
 With the exception of the following, these receivers are identical to the 19TX531A.
 A l'exception de ce qui suit, ces récepteurs sont identiques au 19TX531A.
 Mit Ausnahme des Folgenden, sind die Gerät gleich dem 19TX531A.

Elektrisch - Electrical part - Partie électrique - Elektrisch

Afgevoerd - Deleted - Supprimé - Verfallen

| | | |
|--------|-----------------|----------------|
| B9 | | A47 - 11 W |
| R19-20 | 0,1 MΩ + 0,2 MΩ | 4822 071 00938 |
| R56 | 300 Ω | 4822 071 00891 |
| R200 | 0,2 MΩ | 4822 101 70011 |

Toegevoegd - Added - Ajouté - Hinzugefügt

| | | |
|--------|-----------------|----------------|
| B9 | | A65 - 11 W |
| R19-20 | 0,1 MΩ + 0,2 MΩ | 4822 071 00934 |
| R56 | 300 Ω | 916/GE300E |
| R200 | 0,2 MΩ | 916/GL200K |
| S100 | AD 3469BM | 4822 420 20031 |
| C260 | 22.000 pF | 906/22K |

Mechanisch - Mechanical part - Partie mécanique - Mechanisch :

De mechanische stuklijst van de 19TX531A is afgevoerd.
 The mechanical parts list of the 19TX531A has been deleted.
 La liste des pièces mécaniques du 19TX531A est supprimé.
 Die Liste mechanischer Einzelteile des 19TX531A ist entfallen.

| | |
|-----------------------|----------------|
| Masker | 4822 115 00108 |
| Frontplaat | 4822 115 00109 |
| Achterwand | 4822 438 40005 |
| Tafelbeschermers | 4822 162 01048 |
| Klemplaat luidspreker | 4822 160 00434 |

| |
|--------------------------|
| Mask |
| Front plate |
| Rear panel |
| Table protectors |
| Plate fixing loudspeaker |

| | |
|----------------------|----------------|
| Antenneplaat | 4822 267 20042 |
| Knoppen 1, 3, 5 en 6 | 4822 410 20301 |
| Knoppen 9 | 4822 410 20299 |
| Knop 10 | 4822 412 10108 |
| Knop 11 | 4822 413 50413 |

| |
|---------------------|
| Aerial plate |
| Knobs 1, 3, 5 and 6 |
| Knobs 9 |
| Knob 10 |
| Knob 11 |

| | |
|------------------------------|----------------|
| Knoppen 12 en 13 | 4822 413 30152 |
| Veer in knoppen 1, 3, 5 en 6 | 4822 098 00353 |
| Veer in knoppen 9 | 4822 492 60734 |
| Veer in knoppen 12 en 13 | 4822 098 00357 |
| Veer voor bevestiging masker | 4822 492 60772 |

| |
|-----------------------------------|
| Knobs 12 and 13 |
| Spring fixing knobs 1, 3, 5 and 6 |
| Spring fixing knobs 9 |
| Spring fixing knobs 12 and 13 |
| Spring fixing mask |

| | |
|-------------------------------|----------------|
| Kanaalkiezer VHF | 4822 108 00693 |
| Kanaalkiezer UHF | 4822 118 00309 |
| Druktoetseenheid UHF | 4822 108 00598 |
| Druktoetseenheid-bediening | 4822 276 30081 |
| Blok voor bevestiging chassis | 4822 107 00748 |

| |
|----------------------|
| Channel selector VHF |
| Channel selector UHF |
| Push button unit UHF |
| Push button unit |
| Cam, fixing chassis |

| | |
|------------------------------------|----------------|
| Pen in chassisblokken | 4822 107 00757 |
| Plastic as op kanaalkiezer VHF | 4822 107 00755 |
| Tandwiel op UHF tuner | 4822 108 00599 |
| Hoogspanningskabel met aansluitdop | 4822 320 20027 |
| Plug aan kanaalkiezerseenheid | A3 494 37 |

| |
|---|
| Pin, fixing chassis |
| Extension shaft on VHF channel selector |
| Gearwheel on UHF-tuner |
| H.T. cable with connecting cap |
| Plug on channel selector unit |

| | |
|----------------------------------|----------------|
| Plughouder | A9 871 36 |
| Buishouder beeldbuis | 4822 255 70096 |
| Buishouder PL500 | 4822 255 70097 |
| Buishouder DY87 | A3 788 75 |
| Buishouder B5,6 en 8 | 4822 143 00587 |
| Buishouder B1,2,7,10,11,12 en 14 | 976/PW9x12 |

| |
|-------------------------------------|
| Plugholder |
| Valve holder picture tube |
| Valve holder PL500 |
| Valve holder DY87 |
| Valve holder B5,6 and 8 |
| Valve holder B1,2,7,10,11,12 and 14 |

| | |
|------------------------------|----------------|
| Masque | 4822 115 00108 |
| Panneau frontale | 4822 115 00109 |
| Panneau arrière | 4822 438 40005 |
| Protecteurs de table | 4822 162 01048 |
| Plaque fixation haut-parleur | 4822 160 00434 |

| |
|----------------------------------|
| Maske |
| Frontplatte |
| Rückwand |
| Tischschütze |
| Platte, Befestigung Lautsprecher |

| | |
|----------------------|----------------|
| Plaque d'antenne | 4822 267 20042 |
| Boutons 1, 3, 5 et 6 | 4822 410 20301 |
| Boutons 9 | 4822 410 20299 |
| Bouton 10 | 4822 412 10108 |
| Bouton 11 | 4822 413 50413 |

| |
|----------------------|
| Antennenplatte |
| Knöpfe 1, 3, 5 und 6 |
| Knöpfe 9 |
| Knopf 10 |
| Knopf 11 |

| | |
|-----------------------------------|----------------|
| Boutons 12 et 13 | 4822 413 30152 |
| Ressort pour boutons 1, 3, 5 et 6 | 4822 098 00353 |
| Ressort pour boutons 9 | 4822 492 60734 |
| Ressort pour boutons 12 et 13 | 4822 098 00357 |
| Ressort pour fixer masque | 4822 492 60772 |

| |
|--------------------------------|
| Knöpfe 12 und 13 |
| Feder für Knöpfe 1, 3, 5 und 6 |
| Feder für Knöpfe 9 |
| Feder für Knöpfe 12 und 13 |
| Feder für Befestigung Maske |

| | |
|-------------------------------|----------------|
| Sélecteur de canaux VHF | 4822 108 00693 |
| Sélecteur de canaux UHF | 4822 118 00309 |
| Bloc de boutons poussoirs UHF | 4822 108 00598 |
| Bloc de boutons poussoirs | 4822 276 30081 |
| Carne fixation du châssis | 4822 107 00748 |

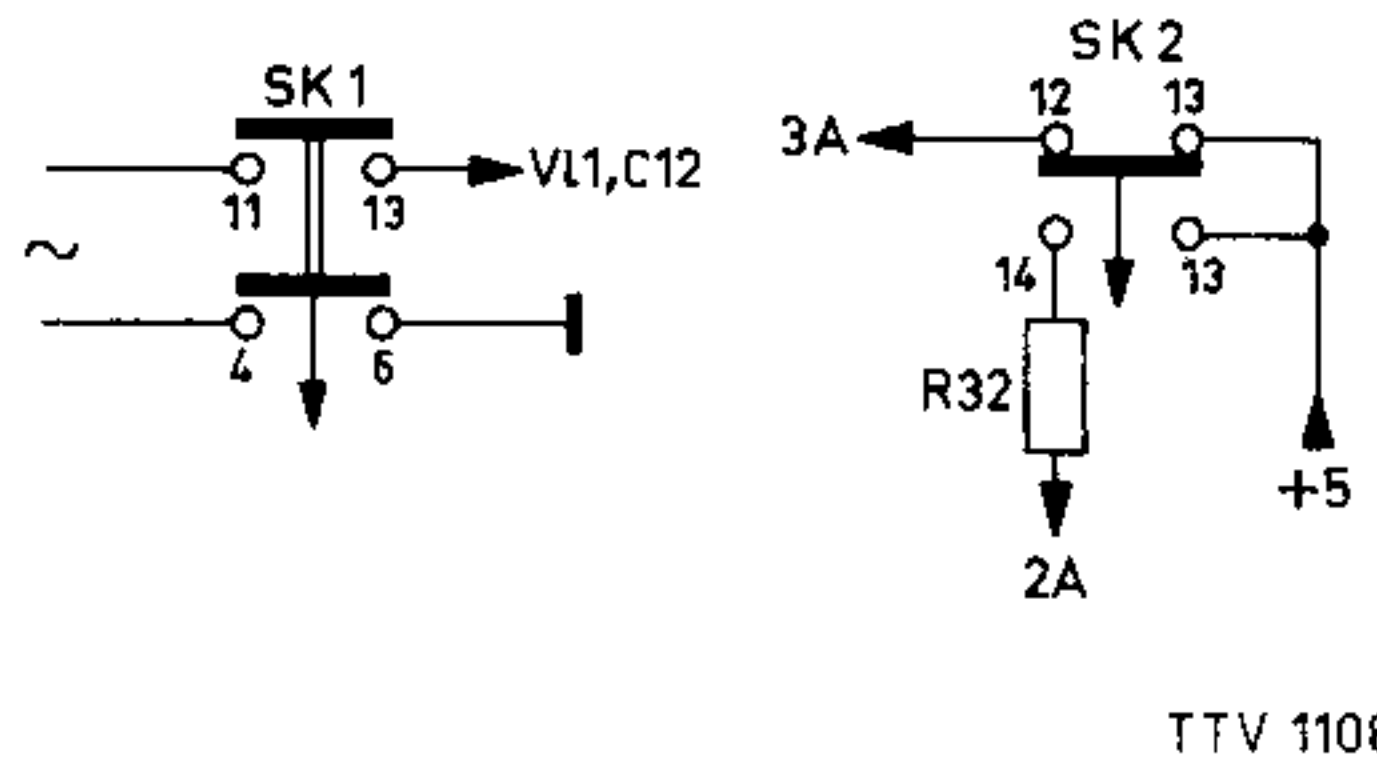
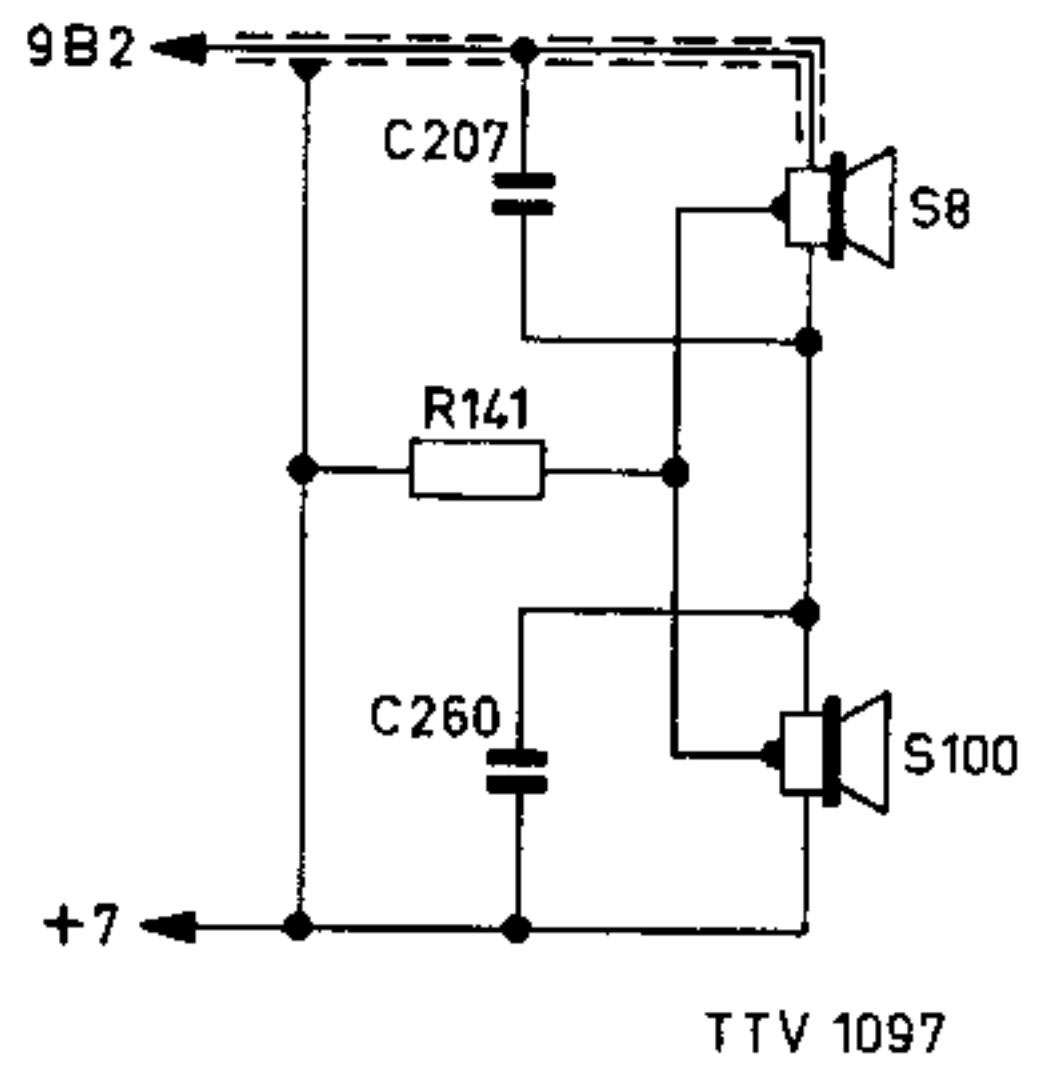
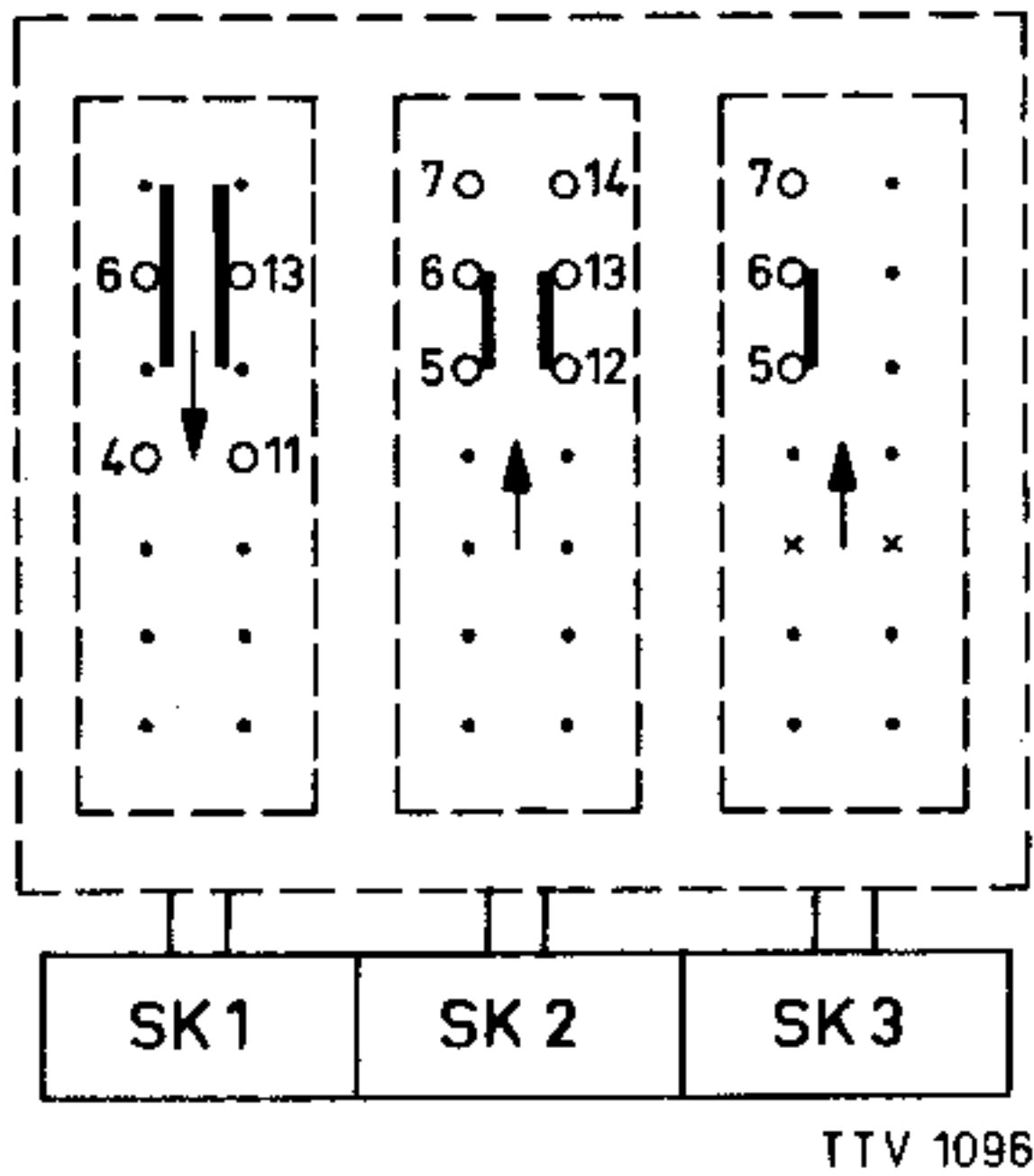
| |
|-----------------------------|
| Kanalwähler VHF |
| Kanalwähler UHF |
| Druckasteneinheit UHF |
| Druckasteneinheit |
| Nocken, Befestigung Chassis |

| | |
|---|----------------|
| Tige, fixation du châssis | 4822 107 00757 |
| Axe sur sélecteur de canaux VHF | 4822 107 00755 |
| Roue dentée sur sélecteur de canaux UHF | 4822 108 00599 |
| Câble THT avec capot de connexion | 4822 320 20027 |
| Fiche des sélecteurs de canaux | A3 494 37 |

| |
|---------------------------------------|
| Stift, Befestigung Chassis |
| Achse auf Kanalwähler VHF |
| Zahnrad auf Achse der UHF-Kanalwähler |
| HS-Kabel mit Anschlusskappe |
| Kanalwählerstecker |

| | |
|---------------------------------------|----------------|
| Support de fiche | A9 871 36 |
| Support de tube image | 4822 255 70096 |
| Support de tube PL500 | 4822 255 70097 |
| Support de tube DY87 | A3 788 75 |
| Support de tube B5,6 et 8 | 4822 143 00587 |
| Support de tube B1,2,7,10,11,12 et 14 | 976/PW9x12 |

| |
|--------------------------------------|
| Steckerfassung |
| Röhrenfassung Bildröhre |
| Röhrenfassung PL500 |
| Röhrenfassung DY87 |
| Röhrenfassung B5,6 und 8 |
| Röhrenfassung B1,2,7,10,11,12 und 14 |

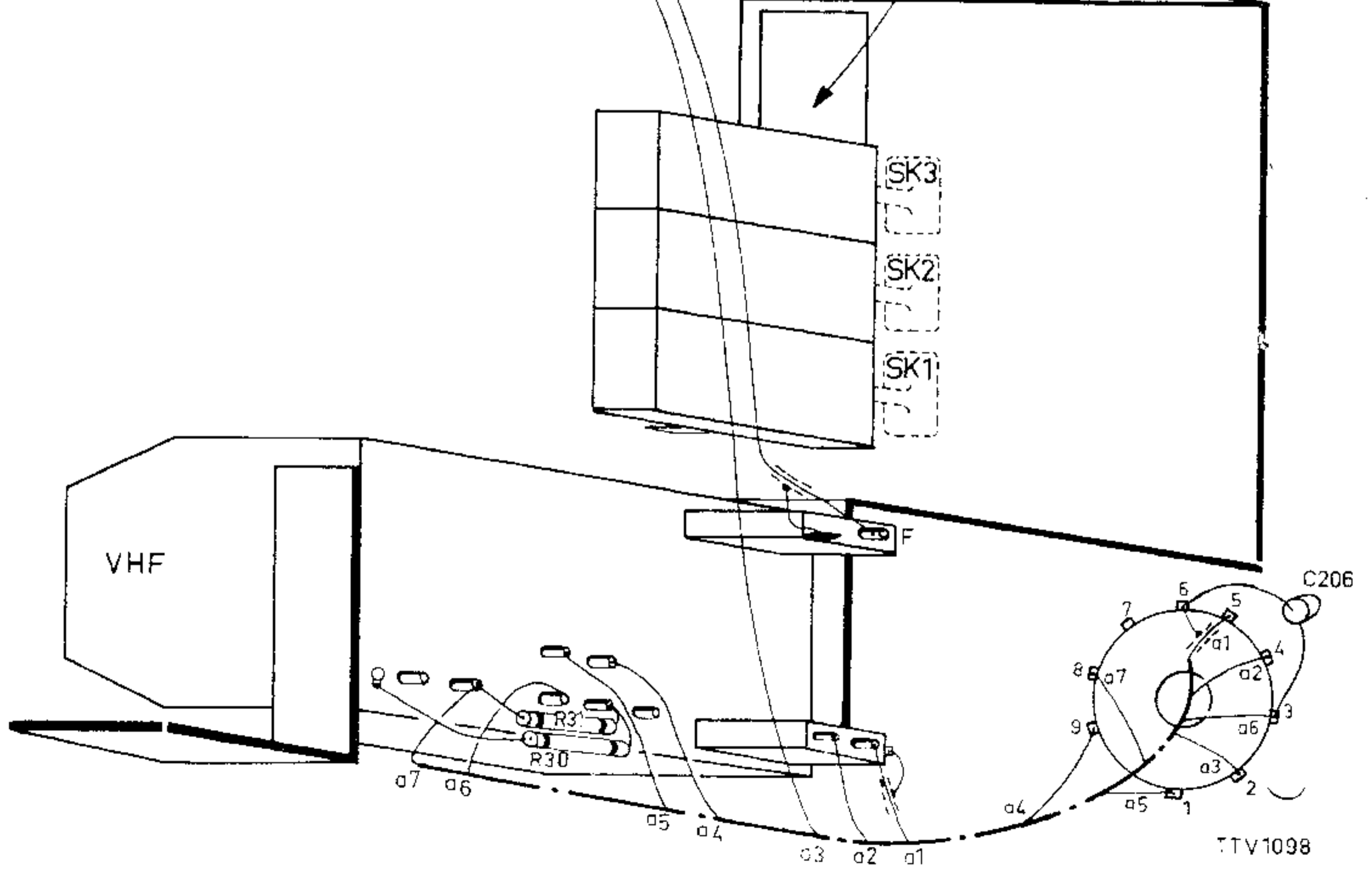
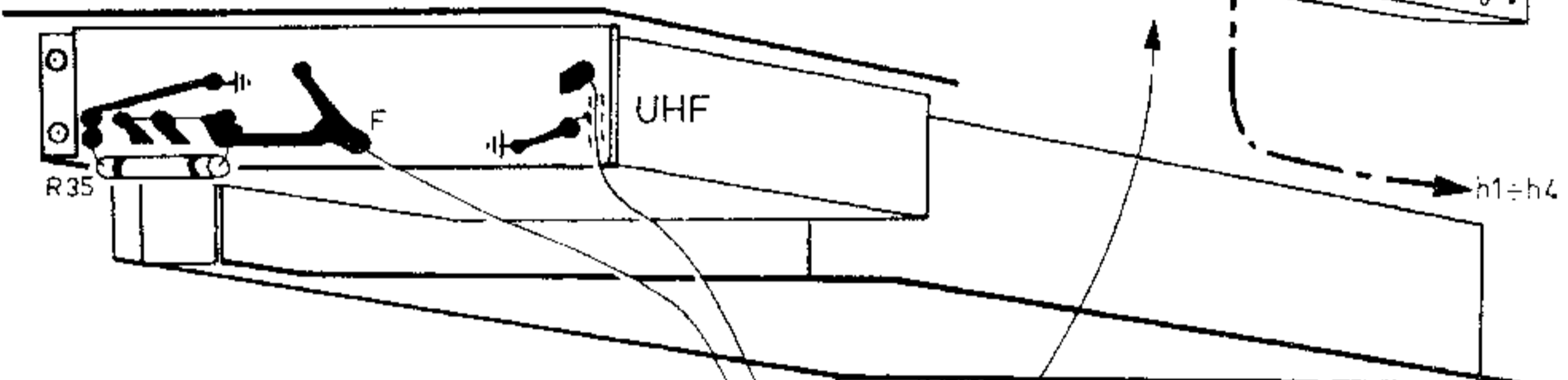
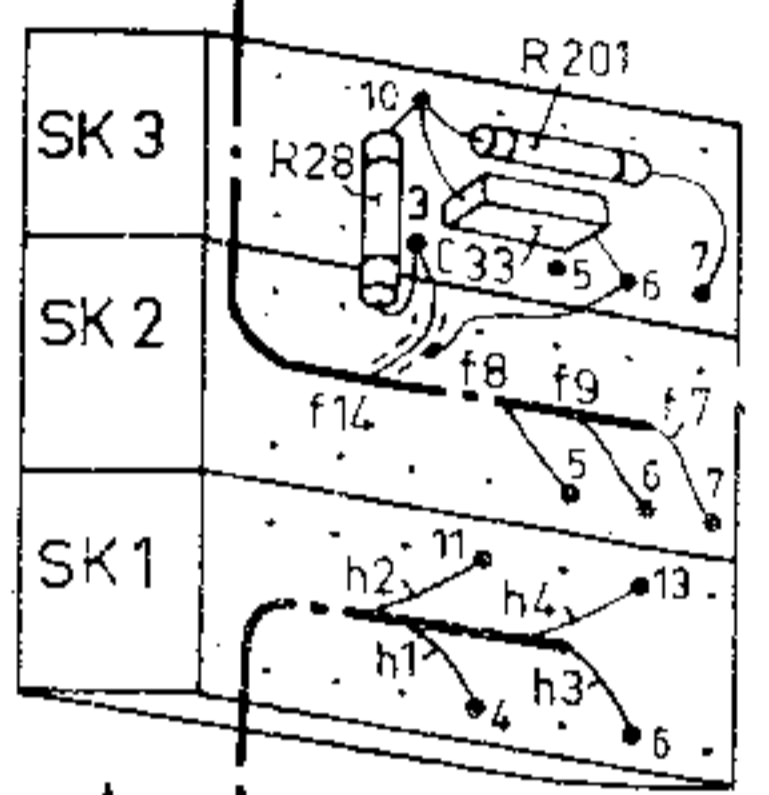
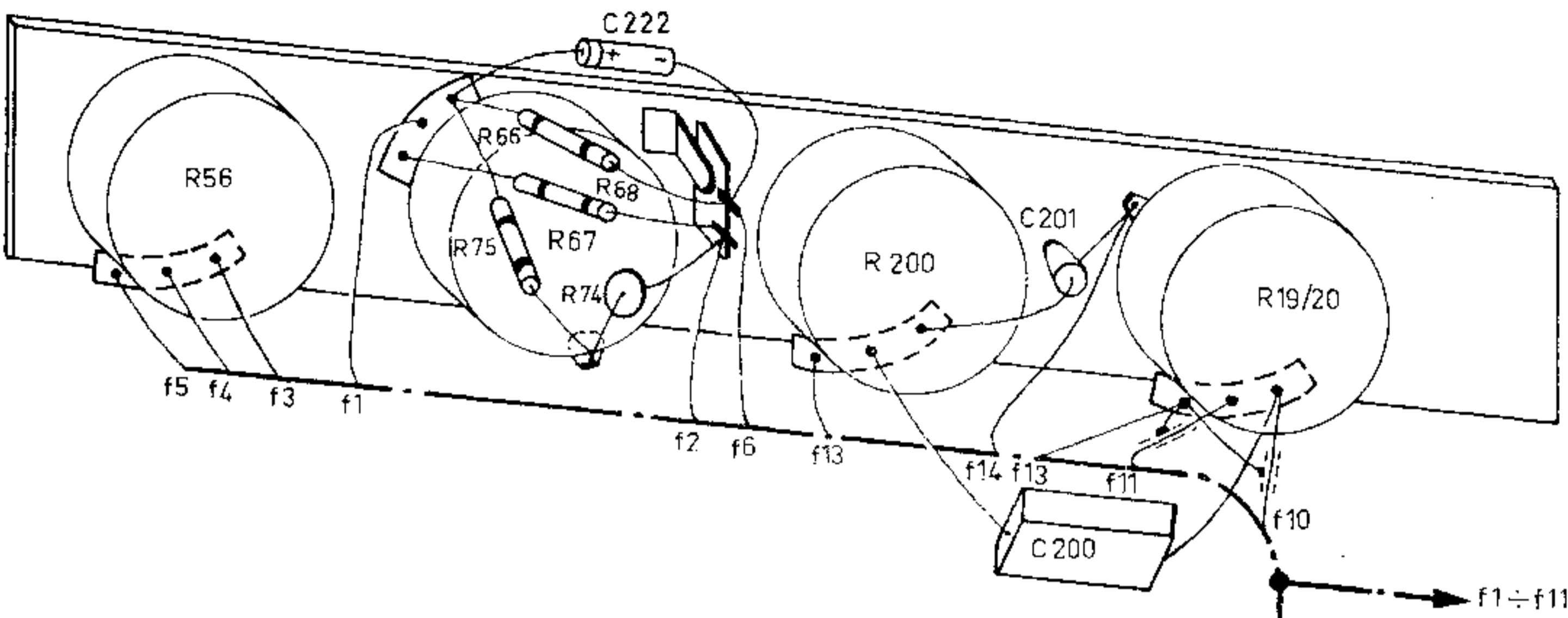


Gebruik voor alle reparaties steeds PHILIPS Service onderdelen

Use PHILIPS Service parts - then you are safe

Utilisez les pièces détachées PHILIPS, c'est plus sûr

Nimm doch PHILIPS Service Teile, dann geht man sicher



- Verwijder de wijzer van de UHF-indicatie.
- Verwijder de knoppen van de VHF-kanaalkiezer.
- Door twee schroeven los te draaien kan de druktoets-schakelaar losgenomen worden.
- Draai de 4 schroeven los, waarmee het bedieningspaneel aan de kast is gemonteerd.
- Nu kan het bedieningspaneel met de VHF- en UHF-kanaalkiezer uit de kast genomen worden.
- Verwijder de te vervangen UHF-kanaalkiezer door de schroeven (1), (2) en (15) los te draaien (zie fig. 2).
- Zet beugel (3) over op de nieuwe kanaalkiezer en plaats de schroef aan de achterzijde in schroefgat B.
- Verwijder tandwiel (5) van de te vervangen kanaalkiezer en schuif dit op de as van de nieuwe kanaalkiezer. (Niet vastzetten.)
- Stel een van de keuzetoetsen in tot tegen de aanslag. (Rechtsom.)
- Monteer de kanaalkiezer met de schroeven (1), (2) en (15) losvast op de druktoetseenheid (keuze-mechanisme).
- Verplaats nu de kanaalkiezer zodanig, dat het tandwiel in de heugel (6 van fig. 1) grijpt.
- Duw slede (7) in de richting van de toetsen.
- Breng vervolgens het tandwiel naar het einde van de as, totdat deze flink ingrijpt in de tandheugel (10).
- Controleer of de speling van het tandwiel ten opzichte van beide tandheugels gelijk is, en zet daarna de kanaalkiezer vast.

Het corrigeren van deze speling wordt als volgt gedaan:

- Duw de slede (6) iets in de richting van de knoppen, evt. een schroevendraaier hierbij gebruiken. Plaats een afstandstukje (b.v. een 1mm boortje) tussen het drukstuk (8) en de ring (9).
- Draai van tandheugel (10) de schroeven (11) en (12) los. Druk nu de tandspeling weg door slede (7) in de richting van de knoppen en tandheugel (10) in tegenovergestelde richting aan te drukken. Daarna de schroeven weer vastdraaien.
- Verwijder het afstandstukje. Draai de kanaalkiezeras rechtsom tegen de aanslag (met schroevendraaier in gleuf, zie (5) fig. 1). Zet beide madeschroeven in het rondsel vast.
- Zet de aanslagschroef weer terug in stand A.

Remplacement du sélecteur de canaux UHF (voir figures 1, 2 et 3)

- Retirer l'aiguille de l'indication UHF.
- Retirer les boutons du sélecteur de canaux VHF.
- Par le desserrage de deux vis, le commutateur à poussoir peut être détaché.
- Desserrer les 4 vis fixant le panneau de commande au coffret.
- Maintenant il est possible de sortir du coffret le panneau de commande avec les sélecteurs de canaux VHF et UHF.
- Retirer le sélecteur de canaux UHF à remplacer en desserrant les vis (1), (2) et (15) (voir fig. 2).
- Appliquer l'étrier (3) sur le nouveau sélecteur de canaux et introduire la vis à l'arrière dans le trou taraudé B.
- Retirer la roue dentée (5) en sélecteur de canaux à remplacer et la glisser sur l'axe du nouveau sélecteur de canaux (ne pas serrer!).
- Régler une des touches de sélection contre la butée (vers la droite).
- Monter le sélecteur de canaux à l'aide des vis (1), (2) et (15) à moitié serré sur le clavier (mécanisme de sélection).
- Déplacer le sélecteur de canaux pour que la roue dentée s'engrène dans la crémaillère (6) de la figure 1.
- Pousser le tiroir (7) dans la direction des touches.
- Glisser ensuite la roue dentée vers l'extrémité de l'axe jusqu'à ce que celui-ci s'engrène bien dans la crémaillère (10).
- Contrôler si le jeu de la roue dentée par rapport aux deux crémaillères est égal et fixer ensuite le sélecteur de canaux.

Pour corriger ce jeu il faut procéder comme suit:

- Pousser le tiroir (6) légèrement dans la direction des boutons, éventuellement utiliser un tournevis. Placer une entretoise (par exemple un foret de 1 mm) entre la pièce de pression (8) et la bague (9).
- Desserrer les vis (11) et (12) de la crémaillère (10). Supprimer le jeu d'engrenage poussant le tiroir (7) dans la direction des boutons et la crémaillère (10) en sens opposé. Ensuite resserrer les vis.
- Retirer l'entretoise. Tourner l'axe du sélecteur de canaux vers la droite contre la butée (avec un tournevis dans la rainure, voir (5) fig. 1). Serrer les deux vis de réglage dans le pignon.
- Remettre la vis d'arrêt en position A.

- Remove the pointer of the U. H. F. -indication.
- Remove the knobs of the V. H. F. -selector.
- By undoing two screws, the push-button switch can be removed.
- Unscrew the four screws with which the control panel has been mounted onto the cabinet.
- The control panel with the V. H. F. - and U. H. F. -channel selectors can then be removed from the cabinet.
- Remove the U. H. F. -channel selector that has to be replaced by loosening screws (1), (2) and (15) (see Fig. 2).
- Remount bracket (3) on the new channel selector and place the screw at the rear in screw hole B.
- Remove gearwheel (5) from the channel selector that has to be replaced and slide it onto the spindle of the new channel selector (do not tighten).
- Set one of the push-button selectors against the stop (clockwise).
- Mount the channel selector hand-tight onto the push-button unit (selection mechanism) with screws (1), (2) and (15).
- Then displace the channel selector so that the gearwheel engages the rack (6 of Fig. 1).
- Push slide (7) in the direction of the push-buttons.
- Next, move the gearwheel towards the end of the spindle until it strongly engages rack (10).
- Check that the play between the gearwheel and the two racks is the same and then tighten the channel selector.

This play is corrected as follows:

- Push slide (6) slightly in the direction of the knobs. If necessary, use a screwdriver. Place a spacer (e.g. a 1 mm drill) between pressure piece (8) and ring (9).
- Loosen screws (11) and (12) from rack (10). Then eliminate the play by pushing slide (7) in the direction of the knobs and rack (10) in the opposite direction. Retighten the screws.
- Remove the spacer. Turn the channel selector spindle clockwise against the spindle (with screwdriver in groove, see 5 Fig. 1). Tighten the two grub screws in the pinion.
- Reset the stop screw to position A.

Das Ersetzen des UHF-Kanalwählers (vgl. Abb. 1, 2 und 3)

- Der Zeiger der UHF-Anzeigevorrichtung wird entfernt.
- Dann werden die Knöpfe des VHF-Kanalwählers entfernt.
- Durch Lösen zweier Schrauben kann der Drucktastenschalter abgenommen werden.
- Man löst die 4 Schrauben, mit denen das Bedienungspaneel am Gehäuse befestigt ist.
- Das Bedienungspaneel mit VHF- und UHF-Kanalwähler kann nun aus dem Gehäuse herausgenommen werden.
- Durch Lösen der Schrauben (1), (2) und (15) wird der zu ersetzende UHF-Kanalwähler entfernt (vgl. Abb. 2).
- Bügel (3) wird auf den neuen Kanalwähler übergesetzt und die Schraube an der Hinterseite in die Schraubenöffnung B gebracht.
- Zahnrad (5) des zu ersetzenden Kanalwählers wird abgenommen und auf die Achse des neuen Kanalwählers geschoben. (Nicht anziehen).
- Eine der Wahlkosten wird an den Anschlag gedreht (rechts-herum).
- Der Kanalwähler wird mit den Schrauben (1), (2) und (15) handfest auf der Druckstasteinheit montiert (Wählermechanismus).
- Der Kanalwähler wird nun soweit verschoben, dass das Zahnrad mit der Zahnstange (6 der Abb. 1) im Eingriff steht.
- Der Schlitten (7) wird in Richtung der Tasten geschoben.
- Dann schiebt man das Zahnrad nach dem Ende der Achse, bis es mit der Zahnstange (10) fest im Eingriff steht.
- Danach kontrolliert man, ob der Spielraum des Zahnrad in bezug auf die beiden Zahnstangen derselbe ist, und setzt dann den Kanalwähler fest.

Berichtigung dieses Spieles kann folgenderweise ausgeführt werden:

- Der Schlitten (6) wird ein wenig in Richtung der Knöpfe geschoben, wobei ein Schraubenzieher benutzt werden kann. Zwischen Druckstück (8) und Ring (9) wird ein Distanzstückchen (z. B. ein 1-mm-Bohrer) eingesetzt.
- Die Schrauben (11) und (12) der Zahnstange (10) werden gelöst. Der Spielraum der Zähne wird durch Andrücken des Schlittens (7) in Richtung der Knöpfe und der Zahnstange (10) in entgegengesetzter Richtung weggedrückt. Die Schrauben werden danach angezogen.
- Nach Entfernung des Distanzstückchens wird die Kanalwählerachse rechtsherum an den Anschlag gedreht (mit Schraubenzieher in der Nute, vgl. (5) Abb. 1). Die beiden Madeschrauben im Ritzel werden angezogen.
- Die Anschlagschraube wird in die Stellung A zurückversetzt.

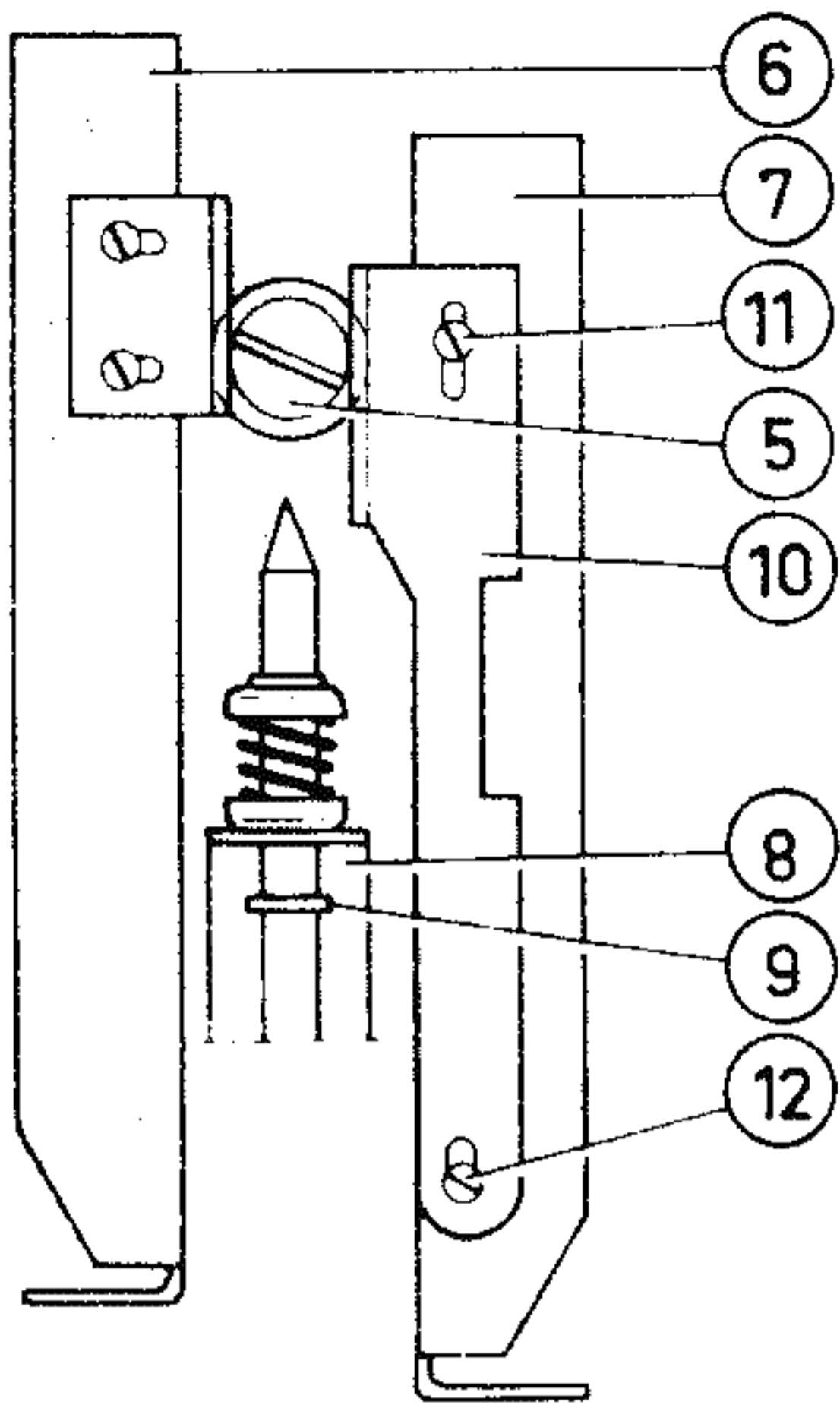


Fig. 1.

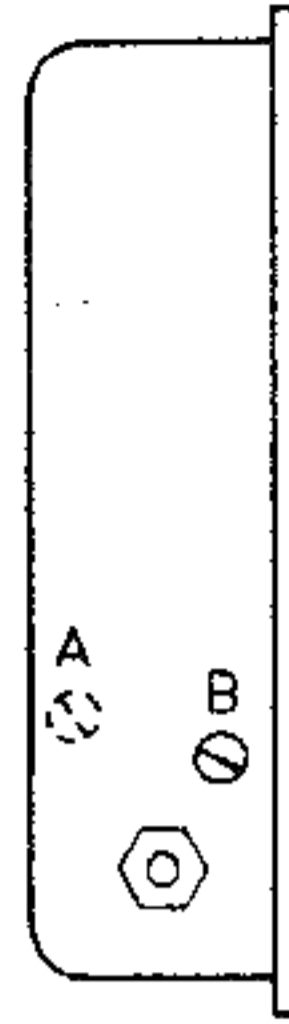


Fig. 3

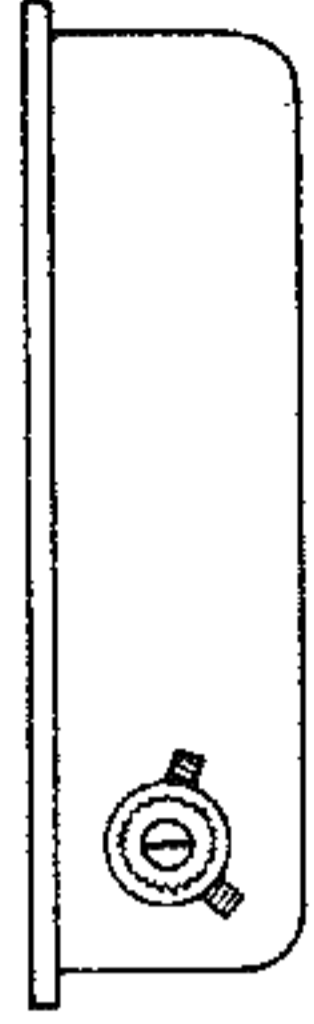


Fig. 4

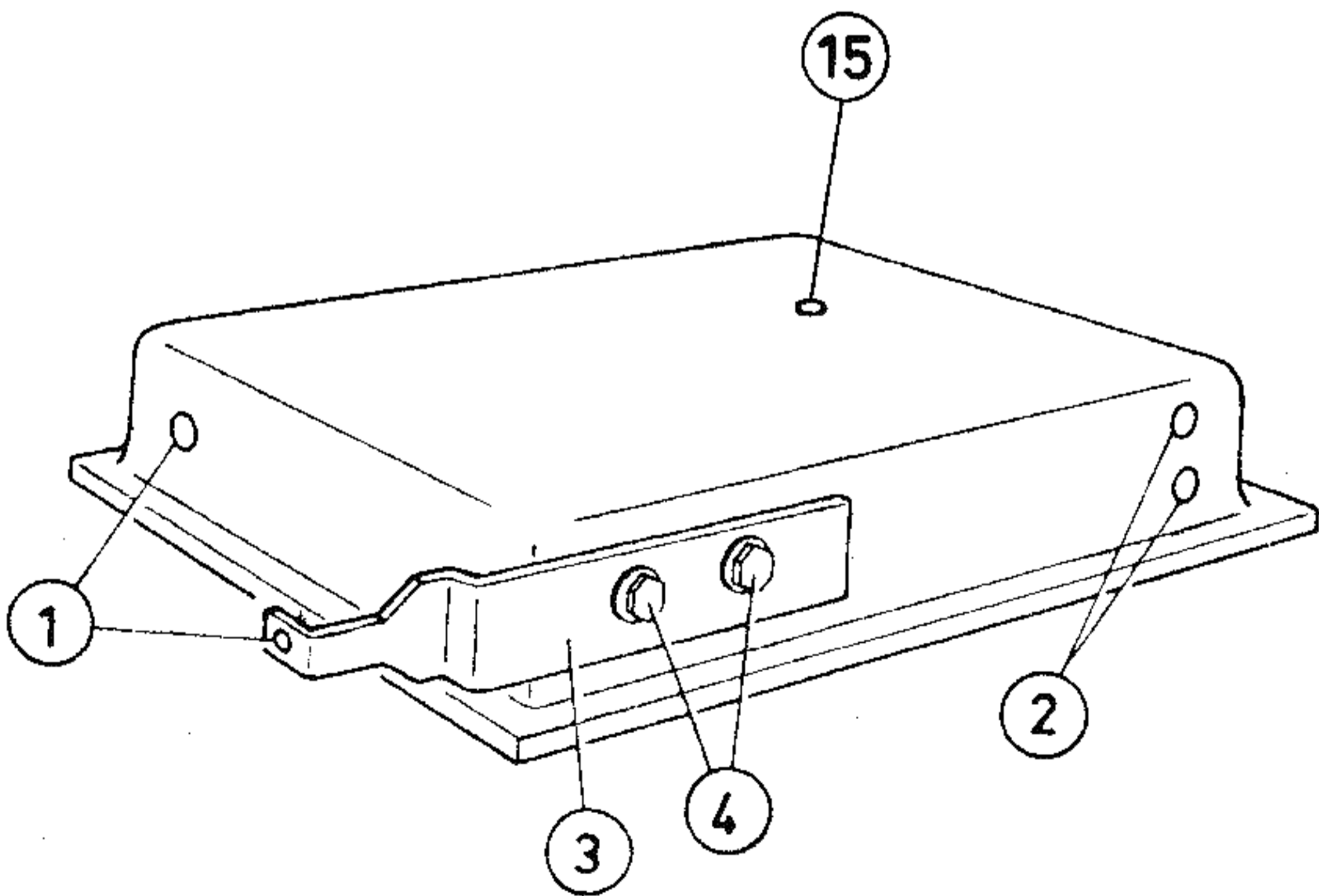


Fig. 2

SERVICE-AANWIJZINGEN VOOR DE DRUKTOETSSEENHEID
(zie dwarsdoorsnede)

- Schroefas 5 wordt geleverd compleet met moeren. Deze moeren mogen niet ten opzichte van elkaar worden verdraaid.
- Voordat de druktasteenheid wordt gedemonteerd moeten alle knoppen linksom tegen de aanslag worden gedraaid.
- De las 11 kan worden verwijderd, nadat het schroefje 12 is losgedraaid.
- De schroefas 5 kan het snelst worden vervisseld doot deze achter de knop door te zagen.
- De schroeven 13 mogen niet worden losgedraaid daar anders de schroefgeleidingen ontregeld worden.
- Na het verwisselen van een schroefas lette men erop, dat het penntje 8 aan beide zijden evenveel uit de schroefas steekt.
- De afstand tussen de beide tandbeugels 14, 15 bedraagt 8,5 mm.

SERVICE INFORMATION FOR PUSH-BUTTON UNIT
(see exploded view)

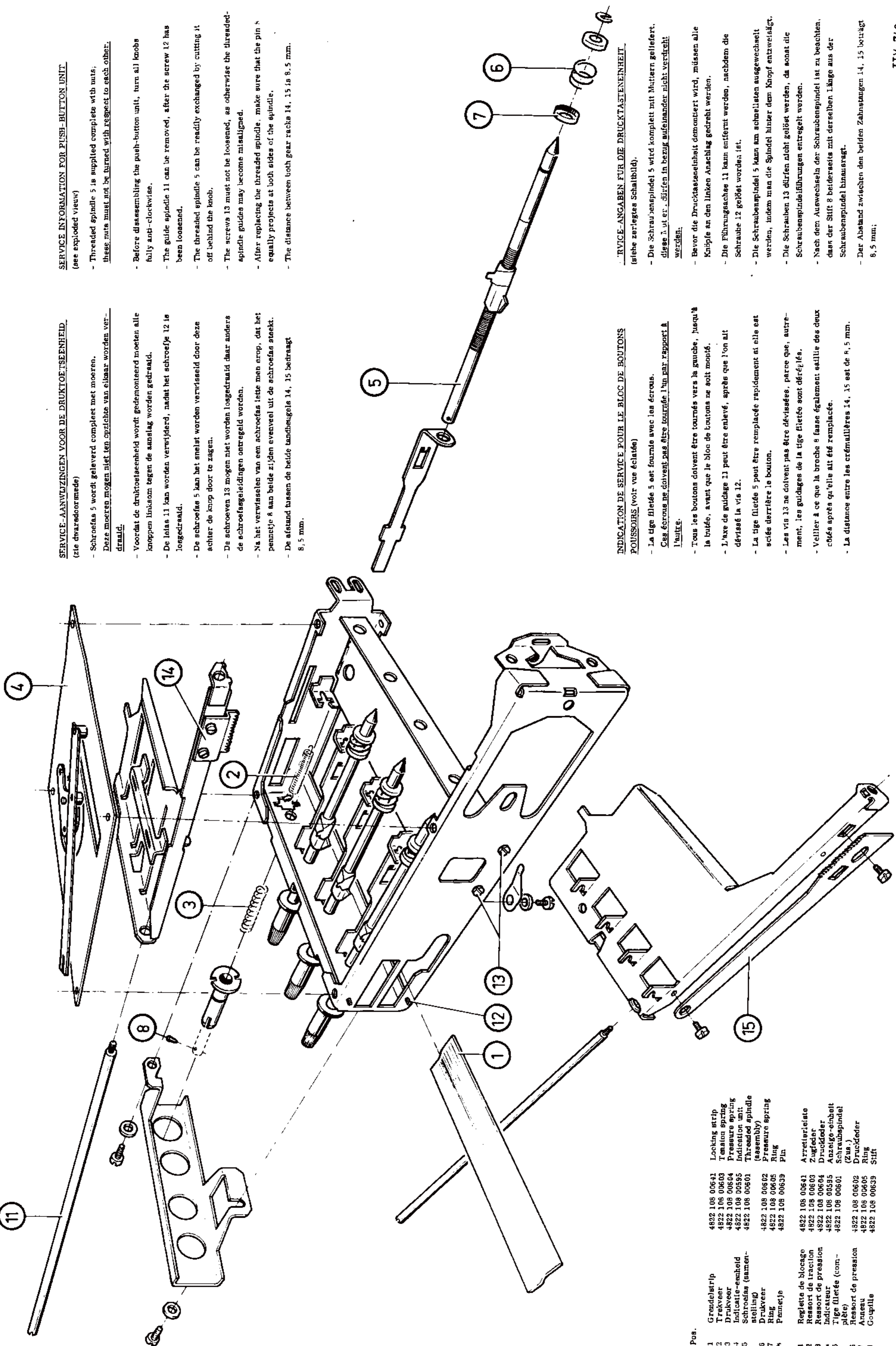
- Threaded spindle 5 is supplied complete with nuts; these nuts must not be turned with respect to each other.
- Before disassembling the push-button unit, turn all knobs fully anti-clockwise.
- The guide spindle 11 can be removed, after the screw 12 has been loosened.
- The threaded spindle 5 can be readily exchanged by cutting it off behind the knob.
- The screws 13 must not be loosened, as otherwise the threaded-spindle guides may become misaligned.
- After replacing the threaded spindle, make sure that the pin 8 equally projects at both sides of the spindle.
- The distance between both gear racks 14, 15 is 8.5 mm.

INDICATION DE SERVICE POUR LE BLOC DE BOUTONS
POUSOIRS (voir vue éclatée)

- La tige filetée 5 est fournie avec les écrous. Ces écrous ne doivent pas être tournés l'un par rapport à l'autre.
- Tous les boutons doivent être tournés vers la gauche, jusqu'à la butée, avant que le bloc de boutons ne soit monté.
- L'axe de guidage 11 peut être enlevé, après que l'on ait dévissé la vis 12.
- La tige filetée 5 peut être remplacée rapidement si elle est sciee derrière le bouton.
- Les vis 13 ne doivent pas être dévissées, parce que, autrement, les guidages de la tige filetée sont dérégulés.
- Veiller à ce que la broche 8 fasse également saillie des deux côtés après qu'elle ait été remplacée.
- La distance entre les crémaillères 14, 15 est de 8,5 mm.

RYCE-ANGABEN FÜR DIE DRUCKTASTENEINHEIT
(siehe zerlegtes Schaltbild).

- Die Schraubenspindel 5 wird komplett mit Muttern geliefert. Diese Muttern dürfen in bezug aufeinander nicht verdreht werden.
- Bevor die Drucktasteeneinheit demontiert wird, müssen alle Knöpfe an den linken Anschlag gedreht werden.
- Die Führungsschne 11 kann entfernt werden, nachdem die Schraube 12 gelöst worden ist.
- Die Schraubenspindel 5 kann am schnellsten ausgewechselt werden, indem man die Spindel hinter dem Knopf entzweielt.
- Die Schrauben 13 dürfen nicht gelöst werden, da sonst die Schraubenspindelführungen entregelt werden.
- Nach dem Auswechseln der Schraubenspindel ist zu beachten, dass der Stift 8 beiderseits mit derselben Länge aus der Schraubenspindel hinausragt.
- Der Abstand zwischen den beiden Zahnstangen 14, 15 beträgt 8,5 mm.



| Pos. | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|------|----------------|----------------|-----------------|-------------------|-----------------------------|-----------------|----------------|----------------|---------------------|---------------------|---------------------|-----------------|--------------------------|---------------------|----------------|----------------|
| | Grendelstrip | Trekveer | Drukveer | Indicatie-eenheid | Schroefas (samenstelling) | Drukveer | Ring | Penntje | Reglette de blocage | Ressort de traction | Ressort de pression | Indicateur | Tige filletée (compiète) | Ressort de pression | Anneau | Coupille |
| | 4822 108 00641 | 4822 108 00603 | 4822 108 00604 | 4822 108 00595 | 4822 108 00601 | 4822 108 00602 | 4822 108 00605 | 4822 108 00639 | 4822 108 00641 | 4822 108 00603 | 4822 108 00604 | 4822 108 00595 | 4822 108 00601 | 4822 108 00602 | 4822 108 00605 | 4822 108 00639 |
| | Locking strip | Tension spring | Pressure spring | Indicator unit | Threaded spindle (assembly) | Pressure spring | Ring | Pin | Arretierleiste | Zugfeder | Druckfeder | Anzeige-einheit | Schraubenspindel | (Zus.) | Druckfeder | Stift |